**CONTRIBUTION AUX FRAIS – EXCURSIONS / COURSES D’ECOLE**

**Indications générales**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nom de l’école |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Classe, année scolaire |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Nom et prénom de l’enseignant-e responsable |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Adresse |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Téléphone |  |  | | |
|  |  |  | | |
| E-mail |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Date de l’activité |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Durée de l’échange (jour(s)) |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Nombre d’élèves |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Nombre d’accompagnant-e-s |  |  | | |
|  |  |  | | |
| **Excursion / course d’école** | | |  |
| Itinéraire |  |  | | |
|  |  |  | | |
| Programme de l’échange |  |  | | |

**Dépenses de la classe**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  | |
| **Total des dépenses**  **(avec justificatifs)** |  | | **CHF** | |
|  | |  | |  |

**Données pour le paiement de la subvention**

*(Seul un compte de l’école ou de la commune doit être communiqué, mais pas de compte privé)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CCP |  |  |
|  |  |  |
| Ou compte bancaire (nom de la banque et IBAN) |  |  |
|  |  |  |
| Date et signature de l’enseignant-e responsable |  |  |
|  |  |  |
| Date et signature de la direction d’école |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Commentaires |  |  |

**Veuillez envoyer ce formulaire dûment complété à l’adresse suivante :**  
Direction de l'instruction publique et de la culture  
OECO  
Bureau des échanges linguistiques  
Chemin des Lovières 13  
2720 Tramelan

**Ou par courriel à l’adresse suivante :**

[echanges@be.ch](mailto:echanges@be.ch)

**Veuillez joindre le programme, les pièces justificatives des dépenses et un bulletin de versement préimprimé !**

**RAPPORTS ENTRE LE JURA BERNOIS ET L'ANCIEN CANTON**

(Motion Salvisberg)

La motion Salvisberg, approuvée le 31 mars 1987, était rédigée dans les termes suivants :  
  
"Les projets d'excursions de classes des degrés supérieurs dans l'autre partie du canton pourraient être mieux soutenus à l'avenir et les élèves devraient pouvoir visiter gratuitement les musées et les autres institutions culturelles. Il devrait également être possible d'étendre ces activités aux écoles et aux classes hors de la scolarité obligatoire qui ne dépendent pas de la Direction de l'instruction publique."

Se fondant sur la réponse du Conseil-exécutif, la Direction de l'instruction publique a fixé les **conditions-cadres** qui suivent :

Principes

Pour être reconnue, la demande de subvention cantonale doit :

* provenir de classes de l’école obligatoire;
* être faite en faveur d'une classe placée sous la responsabilité d'un enseignant ou d'une enseignante;
* porter, pour les classes de la partie francophone du canton, sur des excursions dont le but se situe dans la partie de langue germanophone du canton;
* porter, pour les classes de la partie germanophone du canton, sur des excursions dont le but se situe dans la partie francophone du canton.

Montant de la subvention

La subvention s'élève à 10 francs au maximum par élève. Ce montant comprend le déplacement - qui se fait dans la mesure du possible au moyen des transports publics - et les éventuelles entrées dans les musées ou dans d'autres lieux culturels.

Cette subvention ne peut être accordée que pour les excursions et courses d'école. **Elle ne concerne pas la subvention allouée pour les échanges scolaires (= contacts mutuels entre les classes germanophones et classes francophones).**